

كتاب

ميسرة العرب

وتخرج ما يمكن من اللغات العامية عليها
وفائدة علم التاريخ من ذلك

✽ تأليف ✽

(حفي بك ناصف وكيل محكمة طنطا الأهلية)
وهي الرسالة التي قدمها المؤلف لمؤتمر المستشرقين في وينا سنة
١٨٨٦ وطبعت في محاضرة ثم طبعت في بولاق ونقلت نسخها
وقد أضيف إليها الآن زيادات وتنقيحات بقلم المؤلف

✽ الطبعة الثانية ✽

على نفقة الشيخ مصطفى تاج وولده ابراهيم تاج
بإذن من حضرة المؤلف

كتاب

العلم والعمل ميسر

وتخرج ما يمكن من اللغات العامية عليها
وفائدة علم التاريخ من ذلك

✽ تأليف ✽

(حفي بك ناصف وكيل محكمة طنطا الأهلية)
وهي الرسالة التي قدمها المؤلف لمؤتمر المستشرقين في وياناسنة
١٨٨٦ وطبعت في محاضره ثم طبعت في بولاق ونفدت نسخها
وقد أضيف إليها الآن زيادات وتنقيحات بقلم المؤلف

✽ الطبعة الثانية ✽

على نفقة الشيخ مصطفى تاج وولده ابراهيم تاج
بإذن من حضرة المؤلف

(مطبعة السعادة بجوار محافظة مصر سنة ١٣٣٠ هـ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أما بعد حمد موفق من شاء الى ما شاء والصلاة والسلام على خاتم
الأنبياء فان اللغة العربية من الفوائد خزان لا تنفذ وكنوز لا تنفد
وبدورا لا تعجب وعيون لا تنضب ورياضا لا تدوى ولكن
لا يصل اليها الا من غاص بحرها وولى وجهه شطرها وسبر كنه
أغوارها وجاس خلال ديارها وجاب نجادها ووهادها وواد
مروجها وورد مناهلها وكم في زواياها خبايا مستكنة يعثر عليها
الباحثون وخفايا مستورة لا يقف عليها الا المنقبون وكم يكهوفها
البعيدة المنتهى وفي شعابها العديدة التشعب من معادن نفيسة وجواهر
كريمة تظهر لطالبها متى عمل على استخراجها ووجه اليها عوامل البحث
بمعاول الفكر يؤمها دليل من التبصر يحمل مصباحا من التنبيه يضيء
غياها ومغناطيسا من التدبير يرشدها الى مقاصدها ومالم يُعانِ
الطالب هذه الأعمال تبقى تلك النفائس كامنة في مناجها ساكنة في
مواطنها لا تمتنع العيون بحسن رمواها ولا تجدد النفوس سبيلا الى
اقتنائها

ولقد هدتني ممارسة هذه اللغة الشريفة الى أصل عظيم في استنباط
التواريخ نوا اكتشاف مجهولاتها وأوقفني على طريق قويم يسلك منه
الى ابراز كثير من أسرارها الغامضة وحل جملة من طلاسمها المستعصية

ألا وهو (الاستدلال بطريقة الكلام)

ولبيان ذلك نقول ان الذى يسمع انسانا يتكلم بعبارة من العبارات يستفيد منها فائدتين فى آن واحد فائدة ذاتية وفائدة عرضية

أما الفائدة الذاتية فهى التى لأجلها ساق المتكلم حديثه وبالضرورة يكون شاعر باستفادة السامع لها وتلك هى فائدة الخبر أو لازم فائدة الخبر أو ما يخرج عنهما الى الأغراض الميئنة فى علم المعاني

وأما الفائدة العرضية فهى المفهومة من هيئة النطق وقد لا يشعر المتكلم باستفادة السامع لها مثال ذلك رجل يقول (ما البدر طالعا) فأنت بمجرد استماع هذه الجملة تفهم أن القمر لم يخرج من تحت الأفق وأن المتكلم بهذه الجملة حجازى الأصل أو له ارتباط بأهل الحجاز لانهم هم الذين ينصبون الخبر بعدما والذى يعاشر عوام بلادنا ربما يمكنه اذا سمع كلام انسان لم يره قط أن يعرف أنه من سكان الصعيد الأعلى أو الأدنى أو الفيوم أو الشرقية أو البحيرة بل يمكنه أن يعرف من أى قسم هو من أقسام الشرقية مثلا بل يمكنه اذا كان واقفا على اللغات المستعملة فيها حق الوقوف أن يميز بين البلد الذى هو منه

وليش هذا بأمر خاص باللغة العربية أو بالبلاد الشرقية بل هو عام فى سائر اللغات وكل البلدان يعلم ذلك من نصب نفسه للبحث والتفكير عن غوامض اللغات وتمييز حقائقها

وأول ما انتدح بضميرى هذا الخاطر رأيت فى أحد الأندية قوما يتحاورون بعضهم من مديرية المنيا وبعضهم من مديرية بنى سويف فسمعت كلامهم فاذا هم على تقارب ديارهم وتجاور مواطنهم متباينون فى اللهجة متباينون فى طريقة الكلام أى تباين فقلت

ياسبحان الله كيف يكون هذا التباين والاختلاط موجودا والتقارب حاصل فلا بد أن يكون لذلك سر خفي وسبب واقعي إني على هذا التحالف العجيب رغمًا عن مصادمة الاختلاط والتجاور ثم قلت لاشك أن هذا الجيل القائم لم يأت بدعوى اللغة ولم ينطق بشئ غير ما سمعه من الجيل الذي قبله كما هو مشاهد في تساوي لهجة الشيوخ والصبيان فبالضرورة هذا الجيل ورث طريقة الكلام عن سلفه ثم نقلت النظر إلى الجيل السابق المتصل بالجيل القائم وبحثت عن سبب اختلافه أضافت بيني وبين قياسي الغائب على الشاهد أن سببه إرث اللغة عن الجيل الذي قبله أيضا ولم أزل أنقل النظر من جيل إلى جيل راجعا إلى جهة الماضي حتى انتهيت إلى الجيل الذي دخلت العربية فيه أرض مصر وذلك أيام ما فتحها المسلمون في خلافة سيدنا عمر بن الخطاب رضي الله عنه فقلت ههنا تحل المسألة ويظهر السر الخفي ويتجلى للعيان السبب في اختلاف طريقة الكلام في الأجيال المتتالية من ذلك العهد إلى هذا الوقت الحاضر فأخذت مادة من مواد الاختلاف وألقيتها تحت منظار البحث ووضعتها موضع التأمل حتى إذا ظهر خافياتها تكون نموذجًا لباقي المواد وتلك المادة هي طريقة النطق بالقاف فبعض أهل بني سويف ينطقون بها قافا صريحة كالقاف التي ينطق بها القراء والعلماء وأهل المنيا ينطقون بها مشوبة بالكاف مثل ما ينطق بالجيم عوام أهل القاهرة أي كمنطق الأفرنج بحرف **g** إذا تلاه **أ** أو **و** أو **u** ثم عرضت هذا الاختلاف في تلك المادة على المنقول عن قبائل العرب فوجدته موافقا حذو النعل بالنعل للاختلاف بين قریش وغيرهم حيث كانت قریش تنطق بها قافا خالصة وغيرها يشوبها بالكاف

فأوقفني تلك المقارنة على أن العرب الذين استوطنوا أرض بني
سوي فمدة الفتح وبعده كانوا قرشيين والذين استوطنوا أرض
المنيا كانوا من غير قرش

وعلى هذا فيمكن أن ننسب إلى قرش إما بالنسب أو الولاء أو المخالطة
كل من ينطق من أهل مصر بالقاف الصريحة كسكان مديرية الفيوم
وبعض مديرية الجيزة وأهل أسيوط ورشيد وضواحيها والمحلة الكبرى
والبرلس وبلبيس من الشرقية والخصوص من القليوبية وأن نسلم
على كل من يتكلم بالقاف المشوبة بأنه ليس من قرش كأهل الصعيد
ومديرتي الشرقية والبحيرة الأقبليلا وبعض مديرية المنوفية وجميع
سكان بوادي مصر

وأكد لي صحة ذلك الحكم ما كان ولا يزال كائنا من عموم الخصب
والنماء على جميع الأراضي التي يسكنها المتكلمون بالقاف الصريحة
دون الأراضي التي يسكنها المتكلمون بالقاف المشوبة فإن منها ما هو
صحار قحلاء لا ترى العين فيها إلا الرمل والحصى ومنها ما هو سهول
سبخة لا تصلح إلا لزراعة بعض الأصناف ويتوقف استنباتها على مشاق
زائدة وتكاليف باهظة ومنها ما لا يزرع في العام إلا مرة واحدة ومنها
ما هو على خلاف ذلك وأنت تعلم أنه من كوز في طباع الأمم الفاتحة حب
الاستئثار بالمنافع والميل إلى الاختصاص بأحسن ما يمكن وضع اليد
عليه من الأرض التي يفتحونها سنة الله التي فطر الناس عليها وقرش
أيام فتوح مصر كانت أشرف العرب نسبا وأكثرها نسبا وأوفرها
قوة وأعزها نفرا وكانت لها في الدولة الإسلامية النفوذ الأقوى
والسطوة العليا لقربها من صاحب الدين عليه الصلاة والسلام فلا

جرم أن سكنت أخصب البقاع وامتازت بأحسن الأصقاع
وإنما يكون مثل هذا الحكم يقينيا إذا اُتِىَ بخصائص أخرى
وعضد بميزات لغوية في كلا العهدين عهد دخول العرب أرض مصر
والعهد الحاضر والا كان ظنيا فقط

وهنا وقفت على الضالة المنشودة وتيقنت إمكان فتح الكنوز
المرصودة بأن تطبق جميع مواد الاختلاق الشائعة في اللغات العامية
على ما عايناهم من لغات العرب الصحيحة وينسب كل من يتكلم بطريقة
إلى أصحابها وحينئذ يمكن لأصحاب الأنساب المجهولة في مصر والشام
والغرب والسودان والعراق وسائر الممالك التي افتتحتها العرب أن يعلموا
إلى من ينسبون ومن يرتبطون سواء في ذلك ارتباط النسب
وارتباط الولاء والمخالفة ويمكن أيضا للقبائل المتفرقة في أقطار مختلفة
إذا كانت طريقة كلامهم متحدة أن يعلموا أن لهم أصلا واحدا يجمعهم
ويؤول إليه اتناؤهم

ولعمرك ليس هذا بقليل عند من يقدر الأمور حق قدرها
ويعنيه استخراج الدقائق التاريخية بل هو أمر يتنافس فيه المتنافسون
ويسعى إلى تحصيله المجتهدون وما الاستدلال بهذه الطريقة (طريقة
الشكلام) بأدنى خطورة ولا أقل اعتبارا من الاستدلال بالأحجار
الصامتة والدقائق الغريبة وإنى لأعجب كيف لم يتناول هذا الموضوع
جهاذة العلماء ومشاهير المتقدمين مع ما لهم من سعة الاطلاع ورسوخ
القدم أو كيف لم يهتم المتأخرون بإداعته ما كتبوا الخدو عليه إن كان قد
كتب شي في هذا المعنى

ومحب على من يريد أن يخوض عباب هذا الموضوع ويوفيه

حقه من البحث ليصل الى النتائج التي نؤهلنا بدكرها أن يشبع القول
 في بابين عظيمين هما دعامتا هذا الموضوع اللتان لا يقوم بناؤه إلا بهما
 يتضمن الباب الأول ذكر الأشياء التي انفردت بالتكلم بها
 شعوب مخصوصة من العرب وامتازت بذلك لغتهم عن اللغة الشائعة بين
 أحيائهم* ولتوضيح ذلك نقول ان اللغة العربية وان كانت في ذاتها لغة
 واحدة مغايرة للغة الفرنسي والانجليز والألمان وبقية الأمم الا أنها
 تعدد بالنسبة للاختلافات التي توجد في السنة المتكلمين بها فلهذا
 هذا يدل غير لغة عاقيل ولغة قيس غير لغة أسد ولغة تميم تغاير لغة الحجاز
 وهلم جرا فالاعتداد والتعدد من جهتين مختلفتين فلا تناقض في الكلام
 ويمكن تشبيه ذلك بأفراد بني آدم فانهم يتعدون جميعا في الحيوانية
 الناطقية بحيث يطلق على كل فرد منهم لفظ انسان ولكنهم يختلفون
 بميزات أخرى مثل الطول والقصر والسمن والنفاسة والبياض
 والسمرة على أن ذلك أمر موجود في كل اللغات كما قدمنا فالحير بلغة
 الفرنسيين مثلا يمكنه أن يميز الباريسي من المارسييلي والاثين من
 المونييلي بمجرد ما يسمع كلامهم مع أن كلامهم يتكلم باللغة الفرنسية
 ويضمن الباب الثاني ذكر الفروق التي توجد في اللغة العامية
 ويحصل بها امتياز قوم عن قوم وهذه الفروق كما لا يخفى على من يليق
 سمعه اليها عظيمة جدا فلهجة أهل مصر تختلف لهجة أهل الشام
 بحيث يعرف بذلك المصري في الشام ولو كان متزينا بزي أهل
 الشام والناسي في مصر ولو كان متزينا بزي أهل مصر وكلا
 اللهجتين يباين لهجة المغاربة وتغاير اللهجات الثلاث لهجة سكان
 الحجاز ولهجة السودان لا توافق واحدة مما ذكر بل اذا أخذنا لهجة

واحدة من هذه اللهجات كل هجة المصريين مثل انجدوها متنوعة تنوعاً عظيماً وان كانت معدودة واحدة في مقابلة لغة المغاربة أو السودان أو الشاميين إذ كل مديرية من المديريات الأربع عشرة التي في مصر لها طريقة مخصوصة في الكلام وكثيراً ما تكون المديرية الواحدة مشتملة على جملة طرق كل قسم منها يمتاز بطريقة بل قد يكون لكل بلد طريقة خاصة في تأدية العبارات

وأكثر الناس تحققاً من هذا المعنى السائحون في أقطار الأرض الضاربون في أئعائها بشرط معايشة عوام كل جهة ينزلون بها بخلاف الذين يقضون أزمناً سياحتهم اعتكافاً في الفنادق ودخل أسوار العجلات أو هياماً في البراري والغابات أو مصاحبة لا مراو البلد الذي هم فيه وأولئك لا يتقيدون بلغة شعبهم بل يتكلمون بلغة نزلهم مضارعة لهم أو يقرّبون منها مهما أمكنهم وربما أفادوا أولئك الغرباء بعض اصطلاحات قليلة فيظنونها مبلغ العلم ومنتهى الظفر فيودعونها بطون الدفاتر ويلقون عليها الشروخ ويحكمون بأن اصطلاح سكان الجهة القلانية كيت وكيت وما هو الا اصطلاح قليل منهم على فرض ضبطه ونقله كما هو عن سمعوه منهم

ومتى استوفى الباحث هذين البابين فليس عليه الآن يُقارن كل شيء بما مثله أو بما يُقارن به ويخرج كل خاصة من خواص اللغة العامة على خاصة من خواص اللغة الصحيحة فان كانت جميع خواص لغة القوم المبحوث عنهم موافقة لخواص لغة قبيلة من قبائل العرب في الكل أو الأكثرُ حكم بأن بعض هذه القبيلة أعقب أولئك القوم أو استخدمهم أو نزل بهم مع رفعة الجاه التي تدعو الى تقليد أعمال صاحبها أو

خالطهم على أى وجه من الوجوه الممكنة وان كانت موافقة لخواص لغتي قبيلتين أو لغات غدة قبائل حكم بنسبة أولئك القوم لهم معا ولهم إما على الترتيب بأن يطرأ عليهم جماعة من إحدى القبائل بعد ما انتسبوا لجماعة أخرى من قبيلة أخرى بأحد الأوجه المتقدمة وإما على المصاحبة بأن ينزل بهم في وقت واحد جماعات من قبائل مختلفة وحكم بأن النسبة لهم على التساوى أو على الكثرة والقلة حسب تساوى تلك الخواص أو كثرتها بالنسبة لقبيلة وقتها بالنسبة لأخرى

ويتفرع على ما تقدم إمكان معرفة انتساب أقوام متفرقين في جهات عديدة الى قبيلة واحدة فاذا اشترك قوم من الشام وقوم من المغرب في جملة خواص لقبيلة واحدة بحيث تكفي تلك الخواص للتمييز حكم بأنهم من أصل واحد ولسبب من الأسباب الكونية قضى الزمان بتفرقهم وتشتتهم في النواحي وههنا تنبئ الخواطر للسؤال عن عللة تلك الحادثة وتستشعر بنقص التاريخ من هذه الجهة فتشوف الى تكميله بالبحث عن أسباب هذا التبدد ولا بد أن تعثر ولو بعد حين على مطالبها فتقضى حاجة في نفسها ومن سجد وجد

فقد تبين لك بما ذكرناه أن هذين البابين هما أساس هذا الموضوع (الاستدلال بطريقة الكلام) فن أدرك الوطر منهما فقد أدرك أربه من الموضوع وظفر منه بما ينتجيه

ولا يخفى أن الحصول عليهما يحتاج لشغل شاغل وتعب متواصل ونصب متوال وسعة من الأموال وتفرغ من الأعمال وانقطاع الى الكرك في هذا المجال بمراجعة الدفاتر واستزاف المحابر وجوب الإقطار وتسمع الأخبار واقتباس الطرائف من معاشر الطوائف

ولكن لما كان ورود هذا الخاطر حديثا عندي وبعثني الوقت الذي فيه ينقد الاحتفال السابع للجمعية العلمية المشرقية ولم أر من المفيد السكوت حتى أتم البحث فيه على ما تشتهي نفسي ويرتاح اليه ضميري كان من المناسب أن أعجل بالفائدة فأتم بالموضوع إجمالا وأدخل في التفصيل بقدر ما أستطيع الآن وأعد بتحقيق الأمل وإتمام العمل بعد استحسان المشروع والاقرار على الموضوع وأتمس من أعضاء الجمعية أن يأخذوا على عاتقهم من هذا العمل القسم المتعلق بميزات اللغات العامية الخارجة عن الديار المصرية وأنا كفيل بالقيام بحصر مميزات اللغات العامية المصرية على تعددها وتبددها وبخصر مميزات اللغات العربية الصحيحة بأسرها ومقارنة الأولى بما يوافقها من الثانية واستنباط الارتباطات والعلاقات بين هذا الجيل القائم والجيل الذي قصت في عهده أرض مصر إن شاء الله تعالى

فلاكتف الآن بالكلام على ما يتعلق بالباب الأول من البابين اللذين هما من مشر وعنا لان هذا الباب هو الذي به يتم الانتاج ومنه يخرج الى المراد فضلا عن استفاضة الجهل به وصعوبة الوقوف عليه لمريده بخلاف الباب الثاني فان أكثر عوام بلادنا تعرف ما يختص منه بالقطر المصري لتعودهم بالفعل على استماع اللهجات المختلفة من الطوائف المتعددة التي منها تتألف الأمة المصرية ومتى تصدق له المجد العارف بعادات البلاد زمنا نال منه الأمانة في أمد وجيز على أن كتاب الافرنج تناولوه بأفلامهم ودونوا منه قسما ليس بالقليل ولا أعلم أن أحدا معني بالباب الأول فالف فيه كتابا أو ألقى في مسائله خطابا أو عقده في كتابا وأيضافا لا يذكر كنهه ولا يترك كنهه وما فاتنا كثرة

لا يفوتنا قله

وهذا الباب الذي حصرنا القول فيه يمكن تقسيمه الى تسعة مطالب
يدخل تحت كل مطلب منه طائفة من المسائل المتحددة في أمر مشترك بينها

* المطلب الاول *

(في الابدال)

الابدال هو وضع حرف مكاتب آخر وينقسم الى قسمين ابدال
قياسي وابدال سماعي

(فالاول) مثل ابدال حرف المذ الزائد الواقع ثالثا في المفرد هزرا
في تكسيه على صيغة منتهى الجموع كقلادة وقلائد وصحيفة وصحائف
ومجوز ومجاز ومثل ابدال همزة الساكنة الثانية في الكلمة من
جنس حركة ما قبلها نحو آمنت أو من إيماننا الأصل أأمنت أو من إيماننا
ووجه الحروف التي تبدل بعضها من بعض ابدال اقياسيا تسعة همزة
والالف والواو والياء والتاء والطاء والذال والميم والهاء وجمعها بن
مالك بقوله (هـ أ ت م ط ي ذ م هـ) وهذا النوع من الابدال لا مناص
للتكلم باللغة العربية من استعماله لكن في المواضع التي عيّنت له في علم
الصرف بحيث يُعدُّ مخطئا اذا نطق بالأصل كما أن يقول (قلاید
وصحایف ومجایز) و (أأمنت أو من إيماننا)

(والثاني) وهو الابدال السماعي مثل ابدال همزة المبدوء بها في
الكلمة عينا في لغة تميم وقيس يقولون في إنك عنك وفي أنت عنت ولا
ضابط للحروف التي تبدل بعضها من بعض في هذا النوع وليس للتكلم
باللغة العربية أن يستعمل هذا النوع من الابدال إلا اذا أراد أن

مِجَاحِي أَحْبَابِهِ (أَيْ أَحْبَابَ هَذَا النُّوعِ) فَمِنْ شَأْنِ الْجُرْمِ عَلَى لُغَةِ
تَمِيمٍ وَقَيْسٍ مِثْلَ قَالِ عِنْتُكَ وَغَنْتُ وَمِنْ شَأْنِ مَتَابَعَةِ جَهْوَرِ الْعَرَبِ قَالِ
إِنْتُ وَأَنْتِ

وَالْمَقْصُودُ لَنَا بِالْكَلَامِ فِي هَذِهِ الرِّسَالَةِ هُوَ النَّوْعُ الثَّانِي لِأَنَّهُ هُوَ الَّذِي
يَخْصُ قَوْمًا دُونَ قَوْمٍ فَلْنَدْكُرْ مِنْهُ جُلَّةَ مَسَائِلِ

(الْمَسْأَلَةُ الْأُولَى) تَبْدِيلُ الْبَاءِ الْوَاقِعَةِ بَعْدَ عَيْنِ جِيَاءٍ فِي لُغَةِ قُضَاعَةَ
فَيَقُولُونَ الرَّاعِجُ خَرَجَ مَعْجُ (أَيْ الرَّاعِي خَرَجَ مَعِيَ وَ) (السَّاعِجُ
يَدْعُ عَجُ أَنَّهُ أَفْضَلُ مِنْ يَعْجُ) أَيْ السَّاعِي يَدْعِي أَنَّهُ أَفْضَلُ مِنْ يَعِي
وَعُلَمَاءُ اللُّغَةِ يَسْمُونِ ذَلِكَ عَجْجَةً قُضَاعَةَ وَقُضَاعَةُ حَتَّى يَأْلَمِينَ
يَنْقُوتُونَ لِعَمْرٍو بْنِ مَالِكِ بْنِ حَيْرِ الْمَلَقَبِ بِقُضَاعَةَ وَمَعْنَى قُضَاعَةَ فِي الْأَصْلِ
الْفَهْدُ وَمِنْهُمْ الْقَاضِي الْقُضَاعِيُّ وَهُوَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ سَلَامَةَ مِنْ
مَشَاهِيرِ الْمُحَدِّثِينَ

(الْمَسْأَلَةُ الثَّانِيَّةُ) تَبْدِيلُ الْبَاءِ مُطْلَقًا جِيَاءٍ فِي لُغَةِ قُضَاعَةَ أَنْشَدَ أَبُو زَيْدٍ
يَا رَبِّ إِنِّي كُنْتُ قَبْلَكَ حَجَجُ * فَلَا يَزَالُ سَاجِدُ يَا نَيْكُ بَجُ
أَيَّ حَجَّتِي وَالسَّاجِدُ السَّرِيعُ مِنَ الدَّوَابِّ وَقَالَ الْحَاجِسِيُّ
خَالِي عُوفِيْتُ وَأَبُو عَلِيٍّ * الْمُطْعَمَانِ الضَّيْفُ فِي الْعَشِيرِ
أَيَّ عَلِيٍّ وَالْعَشِيرِ وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو قُلْتُ لِرَجُلٍ مِنْ حَنْظَلَةَ تَمَنَّيْتُ أَنْتِ
فَقَالَ فَقِيمُجُ فَقُلْتُ مَنْ أَيُّهُمْ فَقَالَ مُرْجُ أَيُّ فَقِيمِي وَهُرْيُ فَلَخْخَصَ
مِنْ ذَلِكَ أَنَّهُمْ يَبْدِلُونَ الْبَاءَ جِيَاءً سَوَاءً كَانَتْ مُتَحَرِّكَةً أَوْ سَاكِنَةً خَفِيفَةً أَوْ
مُسْتَدَّةً وَسَوَاءً وَقَعَتْ قَبْلَهَا الْعَيْنُ أَوْ لَمْ تَقَعْ فَلُغَةُ قُضَاعَةَ فِي هَذَا الْإِبْدَالِ
بَعْضُ لُغَةِ قُضَاعَةَ وَقُضَاعَةَ هَذِهِ هِيَ قُضَاعَةُ دَارِمٍ لَا قُضَاعَةَ كِنَانَةَ نَسَاءُ
شَهْوَرٍ فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَيْ الَّذِينَ كَانُوا يُوْخَرُونَ مُرُومَةَ الْأَشْهُرِ الْحَرُمِ

الى غير هامن الشهور وفيهم نزل قوله تعالى إنما النسيء زيادة في الكفر
والنسيبة الى فقيم كنانة فقيمى والى فقيم دارم فقيمى ومن
العرب من يعكس هذا الابدال قال الشاعر
اذالم يكن فيكن ظل ولاجنى * فأبعدكن الله من شيرات
أى شجرات

(المسألة الثالثة) تبدل الحاء عينا فى لغة هذيل فيقولون (علت
العيانة لكل عى) أى حلت الحياة لكل حى وعلى لغتهم قر
ابن مسعود عتى حين فأرسل اليه عمر رضى الله عنه أن القرآن لم ينزل
على لغة هذيل فأقرى الناس بلغة قریش ويسمى هذا الابدال عند
العلماء خفجة هذيل وهذيل حى من مضر أبوه هذيل بن
مدركة بن الياس بن مضر

(المسألة الرابعة) تبدل الهمزة المبدوء بها عينا فى لغة تميم وقيس
فيقولون (عنك فاضل) أى إنك و (عنب كريم) أى أنت
و (عدن أكرمك) أى إذن ويسمى هذا الابدال عننة تميم
وقيس وتيم شعب عظيم أبوه تميم بن ممر بن أد بن طابخة وقيس
قبيلة أبوها قيس عيلان واسمه الناس واسم أخيه إلياس
والناس وإلياس ولد مضر لصلبه على ما اعتقد النسابون والقيسان
من طى قيس بن عناب وقيس بن هذمة بن عناب وقد توسع فى
ذلك سكان البوادي فى الديار المصرية إذ يبدلون الهمزة المتوسطة عينا
فيقولون (اسعل الله) أى أسأله

(المسألة الخامسة) تبدل لام التعريف ميما فى لغة حير فيقولون
(طاب امهواء ووصفا محو) أى طاب الهواء ووصفا الجو ومن ذلك

قوله عليه الصلاة والسلام يخاطب بعض الجيريين ليس من
امبر امصيام في امسفر ويسمى هذا الابدال طمطمائية جبر ويمكن
أن يخرج عليها قول العوام في الديار المصرية كلها إلا مديرية الشرقية
(امبارج) يعنون البارح وهو أقرب يوم مضى وأهل مديرية
الشرقية يقولون (البارح) كما يقول جمهور العرب

(المسألة السادسة) تبدل كاف المؤنثة شينا في لغة ربيعة عند
الوقف على الكلمة ومنهم من تبدل هذا الابدال في الوصل فيقولون
(منش وعليس) أى منك وعليك وقد روى قول الشاعر
يخاطب الظبية

فعينك عيناها وجيدك جيدها

ولكن عظم الساق منك دقيق

بإبدال كافات الخطاب شينات هكذا

فعينش عيناها وجيدش جيدها

ولكن عظم الساق منش دقيق

وحكى بعضهم أنه سمع أعرابية تقول لجارتها (أرجي وراءش
فان مو لاش يناديش) أى وراءك ومولاك يناديك ويعمى
هذا الابدال كشكشة ربيعة وفائدة هذا الابدال الفرق بين
خطاب المذكر والمؤنث عند الوقف ولا فائدة له عند الوصل

(المسألة السابعة) تبدل كاف المذكر سينا في لغة ربيعة
ومضرب يقولون (منش وعليس) أى منك وعليك ويقولون
(عرفتس لما أن نظرتس) أى عرفتك لما أن نظرتك ويسمى هذا
الابدال كشكشة ربيعة ومضرب وفائدة الكشكشة

وسيا في الكسكسة والكسكة تفسير آخر

(المسألة الثامنة) تبدل الكاف مطلقا شينا في لغة اليمن ^{سمع} أحد ^{هم} في عرفة يقول (ليس اللهم ليس) أي لبيك ويسمى هذا الابدال شنشنة اليمن وكان هذه الشنشنة أصل لغة شرويدة وزنكارون وماحولها من مديرية الشرقية حيث يدلون الكاف في نحو كلب وكشك وكون شينا أو حرقا في قرب من الشين

(المسألة التاسعة) تبدل السين المنهلة ناء فوقية في لغة اليمن أيضا فيقولون (النات بالنا) أي الناس بالناس وهذا الابدال يسمى بالوتم ولعله منشأ قول العوام في عمان وتعلب وتعبان (عمان وتعلب وتعبان) بأن يكونوا حرقوا أو لاء المثلثة سينام أبدلوا السين ناء على لغة اليمن ومن أهل اليمن من يبدل ناء ضمير المتكلم كافا قال أحدهم يا ابن الزبير طامعصيك أي عصيت

(المسألة العاشرة) تبدل العين الساكنة نونا إذا جاورت الطاء في لغة سعد بن بكر وهذيل والأزد وقيس والأنصار يقولون (أنطاه درهما) أي أعطاه وقد قرئ (إنا أنطيناك الكوثر) وروى في الدعاء (لا مانع لما أنطيت) وفي حديث عطية السعدي (فان اليد العليا هي المنطية واليد السفلى هي المنطاة) يعني العطية والمعطاة ويسمى هذا الابدال بالاستنطاء وهو شائع في لغة الأعراب بصحاري مصر

(المسألة الحادية عشرة) تبدل الميم ياء والباء ميم (١) في لغة مازن يقولون (باب المعير) أي مات البعير و (مان المدر في السباو) أي بان البدر في السماء

(١) قيد بعضهم ذلك بأوائل الكلمات اه منه

ومما يحسن إيراده هنا رواه المبرّد أن بعض أهل الذمّة قصده أبا
عثمان المازني إمام الصرّيين في زمانه ليقرأ عليه كتاب سيبويه وبذل
له مائة دينار في تدرّسه إياه فامتنع أبو عثمان من ذلك قال فقلت له
فجعلت فداك أتردّ هذه المنفعة مع فاقبك وشدة إضاقتك فقال إن
هذا الكتاب يشغل على ثلثمائة وكذا وكذا آية من كتاب الله عز وجل
ولست أرى أن أمكن منها ذمّاً غيره على كتاب الله وحجة له قال
فاتفق أن غنت جارية بحضرة الواثق بالله بقول العرجي

أظلم إن مصابكم رجلاً * أهدى السلام تحية ظلم

فاختلف من كان بالحضرة في أعزّاب رجلا فمنهم من نصبه
وجعله إسم إن ومنهم من رفعه على أنه خبرها والجارية مصرة على أن
شيخها بأبائهم المازني لقها إياه بالنصب فأمر الواثق بأشخاصه قال أبو
عثمان فلما مثلت بين يديه قال ممن الرجل قلت من بني مازن قال أي
الموازن أمازن تميم أم مازن قيس أم مازن ربيعة قلت من مازن
ربيعة فكلمني بكلام قومي وقال (باسمك) لأنهم يلقبون الميم باء والباء ميم
قال فكرهت أن أجيبه على لغة قومي كيلا أواجهه بالمكر فقلت بكر
يا أمير المؤمنين فقطن لما قصدته وأعجب به ثم قال ما تقول في قول الشاعر
* أظلم إن مصابكم رجلاً * أرفع رجلاً أم تنصبه فقلت بل الوجه
النصب يا أمير المؤمنين فقال ولم ذلك فقلت إن مصابكم مصدر بمعنى
أصابكم فأخذ البريدي في معارضة فقلت هو بمنزلة قولك إن
خزّ بك زيد أظلم فالرجل مفعول مصابكم وهو منصوب به والدليل
عليه أن الكلام معلق إلى أن تقول ظلم فيتم فاستحسنه الواثق وقال
هل لك من ولد فقلت نعم بنية يا أمير المؤمنين قال ما قالت لك عند

مسيرك فقلت أنشدت قول الأعشى

أيا أبتا لا ترم عندنا * فانا بخير اذا لم ترم
أرانا اذا أضمرتك البلا * دنجفى وتقطع منا الرحم

قال فقلت لها قال قلت قول جرير

ثق بالله ليس له شريك * ومن عند الخليفة بالنجاح
قال على النجاح ان شاء الله تعالى ثم أمرنى بألف دينار وردنى
مكرما قال المبرد فلما عاد الى البصرة قال لى كيف رأيت يا أبا العباس
ردد نالته مائة فعوضنا ألفا

وأهل مديرية الدهلية وبعض الغريبة يدلون هذا الابدال ولكن
لا فى كل المواضع بل يدلون الباء الساكنة اذا تلاها نون فيقولون
(يا منى الجنة وقعت على النمن) أى يا بنى الجنة وقعت على التبن وقسم
ديروط من مديرية أسيوط يدلون الميم بباء فى بعض الكلمات فيقولون
(اقعد بكانك) أى مكانك ولا يبعد عندى أن تكون الباء فى لفظة
بكة مبدلة من الميم فى لفظة مكة أو بالعكس جريا على لغة مازن هذه إذ
لا ضرورة لنا الى القول بأن الواضع وضع مادتين مستقلتين لعنى
واحد ما دام لنا مندوحة عنه

(المسألة الثانية عشرة) تبدل التاء هاء فى الوقف عند طي
سمع من بعضهم (دقن البناء من المكر مناه) أى البنات والمكر مات
وفى مديرية المنوفية عدة قرى تبدل هذا الابدال فتقول (يا به)
تريدى بنت باسقاط النون ومن العرب من يعكس هذا الابدال فيبدل
هاء التانيث تاء فى الوقف كما يفعل بها فى الوصل سمع بعضهم يقول يا أهل
سورة اليفرت فقال عجيب ما أحفظ منها ولا آيت

وعلى هذا قول أهل الشام في الوقف (تعلمت الفلسفت)
و (قرأت الكتب الأديت) ونحو ذلك والفصح المشهور الوقف
بالتاء في جمع المؤنث السالم وبالهاء في المفرد

﴿ المطلب الثاني ﴾

(في أوجه الاعراب)

أوجه الاعراب هي الرفع والنصب والخفض والجزم ولكل منها
مواضع معينة لا يكون في غيرها وعلم النحو هو الكافل ببيان ذلك
غير أن منها ما هو مستفيض بين قبائل العرب شائع بين سجاهايرهم ومنها
ما هو قليل يختص ببعض القبائل دون البعض الآخر وكلامنا إنما هو في
هذا فلندكر منه ما عثرنا على نسبته لبعض القبائل تاريخا ما لم نعرف له
قائلا وان كان كثيرا حتى نتبين قائله ونعرف مصدره

(المسألة الأولى) تستعمل متى استعمال من في لغة هذيل
فيمضون بها نقل عن بعض الهذليين (أخرجهما متى كنه) أي منه قال
شاعرهم يصف السحاب

شرب بن بقاء البصر ثم ترفعت * متى لجج خضر لمن نثج
أي من لجج خضر لها تصويت مع سرعة وغير هذيل
يستعمل متى اسم استفهام أو اسم شرط مثال الأول متى نصر الله
ومثال الثاني

متى جشته تعشوا إلى ضوء ناره

تجدد خير ناره عند ها خير موقد

(المسألة الثانية) لغة عقبل جر اسم لعل بها قال شاعرهم

لعل الله فضلكم علينا * بشئ إن أمكم وشريم

والشريم المرأة المفضة وقال الآخر

وداع دعا يمن يجيب إلى الندى * فلما يجبه للنداء يجيب

فقلت ادع أخرى وارفع الصوت جهرة

لعل أبي المغوار منك قريب

ولغة غير عقيل نصب اسمها بها كقوله تعالى لعل الله يحدث بعد

ذلك أمرا

(المسألة الثالثة) لغة تميم نصب تميز كم الخبرية مفردا ولغة

غيرهم وجوب جرّه وجواز أفراده وجهته في لغة غير تميم تقول كم

درهم أنفقت وكم عبيد ملكت وعلى لغة تميم تقول كم درهما أنفقت

وكم عبدا ملكت وعليه ورد قول مغالب التميمي به جوجريرا

كم عمة لك يا جرير وخالة * فدعاء قد حلفت على عشاري

وبعضهم خرج النصب على أن كم استفهامية والاستفهام للهم ولا

ضرورة إلى هذا النخرج ما دام يروى عن تميم

(المسألة الرابعة) تمتنع حكاية العلم عند تميم والحجازيون يجيزونها

فتقول على لغة الحجازيين (من زيدا) بالنصب لمن قال رأيت زيدا

و (من زيدا) بالجر لمن قال مررت بزيدا ويجب على لغة تميم أن تقول (من

زيد) بالرفع في المثالين ويشترط في جواز حكاية العلم عند الحجازيين أن

لا يقرن بتابع وأن لا تقرن من الاستفهامية بعاطف فلا يجوز باتفاق

الحجازيين وغيرهم أن تقول من زيدا الفاضل لمن قال رأيت زيدا ولا أن

تقول ومن زيدا لمن قال ذلك وأما النكرة فيمكن إعرابها بأجاء

الحجازيين وغيرهم في الوقف فتقول لمن قال جاء رجل (منو) وإن قال

رأيت رجلا (منا) ولمن قال مررت برجل (منى) وفي التأنيت (منه) وفي
تثنية المذكر (منان ومنين) وفي تثنية المؤنث (ممتان وممتين) وفي
الجمع للذكور (منون ومنين) وفي الجمع للإناث (منات)

(المسألة الخامسة) يرتفع الخبر بعد ما عند تميم والحجازيون ينصبونه

وبلغتهم جاء التنزيل قال تعالى ما هذا بشرا وقال ما هن أمهاتهم ولبعضهم
ومفهمف الأعطاف قلت له انتسب * فأجاب ما قتل الحب حرام
وانما ينصب الخبر عندهم اذا لم يقرن الاسم بان الزائدة ولم ينتقض
نفي الخبر بالا ولم يتقدم هو ولا معموله فلهذا وجب الرفع في قول الشاعر
بنى غدانة ما إن أنتمو ذهب * ولا صريف ولكن أنتم الخرف
وفي قوله تعالى وما أمرنا الا واحدة وفي قول الآخر

وما خذل قومي فأخضع للعدا * ولكن اذا أدعوهم وفهمهم

وفي قول مزاحم بن الحرث

وقالوا تعرفها المنازل من منى * وما كل من وفى منى أنا عارف

قال العلماء في قول الفرزدق

فأصبحوا قد أعاد الله نعمتهم * اذ هم قريش واذا ما شلهم أحد

(بنصب مثل) انه أراد أن يحاكي الحجازيين في لغتهم فغلط اذ

نصب الخبر المتقدم وهم لا يفعلون ذلك

(المسألة السادسة) ينصب الخبر بعد ان النافية في لغة أهل العالية

سمع من بعضهم ان أحد خيرامن أحد الابالعاية ومن بعض آخرين

ذلك نافعك ولا ضارك وقال شاعرهم

إن هو مسئوليا على أحد * إلا على أضعف المجانين

وقرأ سعيد بن جبير (إن الذين تدعون من دون الله عبادا

أمثالكم) بان النافسة ونصب عباد وأمثال والقرءاء السبعة يقرؤن
(إن الذين يدعون من دون الله عباداً أمثالكم) بان المؤكدة ورفع
عباد وأمثال

(المسألة السابعة) بنو أسدي صرفون ما لا ينصرف وانما يقع منهم
ذلك فيما علة منعه الوصفية وزيادة الألف والنون فيقولون (لست
بسكران) بالتنوين ويلحقون المؤنث التاء فيقولون سكرانة

(المسألة الثامنة) الحجازيون ينصبون خبر ليس مطلقاً وبنو تميم
يرفعونه اذا اقترن بالآ حلاً لها على ما قال الأصمعي كنعند أبي عمرو
ابن العلاء يوم جاء عيسى بن عمر الثقفي فقال يا أبا عمرو ما شئ بلغني عنك
تجيزه قال وما هو قال بلغني أنك تجيز ليس الطيب إلا المسك بالرفع فقال
أبو عمرو نعمت وأد ليج الناس ليس في الأرض حجازي إلا وهو ينصب
ولا تسمى إلا وهو يرفع ثم قال البريدي وخلف الآخر إذ هبالي أبي مهدي
ولقناه الرفع فانه لا يرفع ولأبي المنتجع ولقناه النصب فانه لا ينصب فذهبا
إلى أبي مهدي فوجداه يصلي فلما قضى صلاته التفت اليهما وقال ما خطبكما
قالا جئنا نسألك عن شئ من كلام العرب فقال هاتيا قال كيف تقول
ليس الطيب إلا المسك فقال تأمراني بالكذب على كبر سني فقال
خلف ليس الشراب إلا العسل فأدرك البريدي مقصوده فقال له
ليس ملاك الأمر إلا طاعة الله فقال هذا كلام لا دخل فيه ليس
ملاك الأمر إلا طاعة الله بالنصب فأعادها البريدي عليه بالرفع
فقال ليس هذا الحق ولا الحق قوي فكتبنا ما سمعنا منه ثم أتيا أبا المنتجع
فقال له خلف كيف تقول ليس الطيب إلا المسك فقال لها ورفع وجهه
به أن ينصب فأبى إلا الرفع ثم رجعا إلى ابن العلاء وأخبراه الخبر وعسى

عنده لم يبرح فأخرج عيسى خاتمه من يده وقال له ولكم الخاتم بهذا والله
فقت الناس

(المسألة التاسعة) المعروف أن المثني يعرب بالألف رفعاً وبالياء
نصباً وجرّاً ولغة بلحرت وخثعم وكنانة أعرابه بالألف مطلقاً فيقولون
(أن أخواك يقبلان بذلك وما بين حاجباك) وعليها قول من قال
* قد بلغاني المجد غايتها *

وليس في مصر من يلزم المثني الألف بل كلهم يلزمونه الياء
فيقولون (حضر هارجلين ومعهما فرسين) ولا أعلم لهم وجهاً في هذا
النصب اللهم إلا أن يكون ذلك توسعاً منهم في لغة هذيل كما سيأتي في
المطلب الخامس أو جريراً على امالة نعيم وأسدي وقيس ونجد كما سيأتي في
المطلب الثامن

والقاعدة العامة عند بلحرت وخثعم وكنانة هؤلاء أن كل ياء بعد
قصة تقلب ألفاً فيقولون في (جئت إليك لأن زيداً المامررت عليه لم
أجد أحداً لديه) جئت إليك لأن زيداً المامررت عليه لم أجد
أحدًا له قال الشاعر

* طاروا علاه فطر علاها *

أي عليهن وعليها فيكون حكمه إلى وعلى ولدى عندهم حينئذ دخل
على الضمير حكمها عند دخولها على الظاهر

﴿ المطلب الثالث ﴾

(في أوجه البناء والبنية)

والبنية وسكونهما لا يتغير أبداً وعلى حسب ما سمع اللفظ يجب النطق به
فما سمع بالفتح لا يجوز ضمه وما سمع بالكسر لا يجوز سكونه وهم جراً
وقد ضبط جميع ذلك علماء الصرف واللغة ويمكن تقسيم ذلك إلى قسمين
أيضاً قسم عليه جمهور العرب وقسم اختص به بعض القبائل وهذا محل
كلامنا فلندكر شيئاً مما تحقق لنا انتسابه من ذلك

(المسألة الأولى) المشهور في إتما التي للتفصيل كسر الهمة قال
تعالى (فأما من بعدو إتما فداء) ولغة تميم وقيس وأسدي فتح الهمة
فتكون صورتها كما في الشرطية قال شاعرهم
يا إتما أنا شالت نعامها * أما إلى جنة أما إلى نار

روى بفتح الهمة في الموضعين ولا تفصحها العامة إلا نادراً والاستعمال
الغالب الكسر وأكثرت منه الاعتياض عنها بحرف (يا) كقولهم
(العدو يا جوزي أفرد) أي إتما وزج وإتما أفرد

(المسألة الثانية) المشهور في مثل يأيها الناس بناء الهاء على الفتح
ووصلها بالفاء تظهر عند الوقف ولغة بني مالك من بني أسد ضمه
فيقولون (يا أيه الناس مويأيه الرجل) إلا إذا تلاها سم إشارة فتفتح
اتفاقاً كما أيها

(المسألة الثالثة) المشهور فتح مياء المتكلم إذا أضيف إليها جمع مذكر
سالم نحو ضاري وطالي وفي التزيل ما أنا بمصر حكيم وما أنتم
بمصري خي وفي الحديث أو مخرجي هم ولغة بني يربوع كسرهما
فيقولون ضاري وطالي وقرى وما أنتم بمصري خي وبني يربوع خي
من تميم أبوهم يربوع بن حنظلة بن مالك ومنهم مقيم بن نويرة الصعابي
(المسألة الرابعة) المشهور أن أحر في المضارعة دائماً فتوحة مالم

يكن الفعل رباعيا فاضم ولغة بهراء كسرهما مطلقا (١) فيقولون في نحو نعلم أنك تعطى الفقراء وتأخذ بيد الضعفاء (نعلم أنك تعطى الفقراء وتأخذ بيد الضعفاء) وبهراء بطن من تميم قال شاعرهم

لوقلت ما في قومها لم تتيهم * يفضلها في حسب وميسم
أى لم تأثم لوقلت ذلك وهذا الكسر يسمى عند العلماء تلمة بهراء وللشعبي مع ليلي الأخيلية في كسرون المضارعة نادرة مشهورة ولغة بهراء هذه شائعة في الديار المصرية بين سكان المدرأ أكثر من سكان الوبر (المسألة الخامسة) المشهور في كاف الخطاب المتلوة بالميم الضم قال تعالى لقد جاءكم رسول من أنفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم وبنو كلب يكسرونها إذا سبقت بكسرة أو ياء فيقولون (جئت من دياركم) (السلام عليكم) ويسمى ذلك بؤكم بنى كلب

(المسألة السادسة) المشهور في هاء الغيبة المتلوة بالميم أن تبنى على الضم لم يقع قبلها كسرة أو ياء فتكسر قال تعالى سواء عليهم أأنذرتهم أم لم تنذرهم وبنو كلب يكسرونها مطلقا فيقولون (لم نكن منهم وإنما أبقنا بينهم وأخذنا عنهم) ويسمى ذلك بؤهم بنى كلب ولا أثر لوهم

(١) هذا مقتضى اطلاق كثير لكن نص الرضى على أن جميع العرب ما عدا الحجازيين يجوزون كسر حروف المضارعة جميعا في ثلاثة مواضع وما عدا الياء في ثلاثة أيضا فالثلاثة الأولى مضارع أبي وحب ونحو وجل من كل ثلاثي واوى الغاء على فعل بكسر العين والثلاثة الثانية مضارع الثلاثي المبني للفاعل على فعل بكسر العين نحو علم وغال وشقى وعض ومضارع ماؤه همزة وصل مكسورة نحو استغفر ومضارع ماؤه ناء زائدة نحو تكلم وتغافل وتدرج اه منه

والوكم عند أهل بلادنا كما نعلم يكن بينهم أحد من بنى كلب
(المسألة السابعة) المشهور في مع البناء على الفتح قال تعالى حكاية
عن نوح عليه السلام يا بنى أركب معنا ولغة ربيعة وغنم بناؤها على
السكون فيقولون (غدا مع أبيه وراح معنا) وعلى هذا صح الجناس
في قول

رأى الواشى تبارجى * فقال العصب قد جئنا
ولو أبصر وجنات * نضى الليل إن جئنا
ووجهها لا ترى للبد * ر إن أبصرته معنى
لأضحى فى الموى صبا * وأمسى هارثا معنا

واذا وليماسا كن فن يفتح العين يستصحب الفتح ومن يسكنها
يكسر ها للتخلص وغنم بفتح الغين وسكون النون حتى من تغلب بن
واثل وأكثر العامة فى ديارنا على هذه اللغة إلا أنهم يكسرون الميم
فيقولون (تعال مع صاحبك) ومنهم من يفتح العين ويلحقها ألفا
فيقولون (معاهم معاهم عليهم عليهم) كناية عن الرجل الامعة
(المسألة الثامنة) المشهور فى شين عشرة التسين وهى لغة
الحجاز قال تعالى فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا ومن تميم من يفتحها
فيقول عشرة ومنهم من يكسرها فيقول عشرة وعليه قراءة أبى جعفر
يزيد بن القعقاع فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا ولم تنقل عنه هذه القراءة
فى الكتب المشهورة وانما نسبت اليه فى المحتسب للأعشى ومنهم من
يسكن العين من عشر اذا تركبت مع غيرها فيقول أحد عشر فرارا
من تولى المحركات ففيها أربع لغات كلها القيم الا الاولى فلاهل الحجاز
والاولى فاشية عندنا فى القاهرة وما حولها والثانية فى أكثر مدريات

الوجه البحري والثالثة والرابعة في الصعيد الأعلى وبين الاعراب
(المسألة التاسعة) المشهور في الوتر أنه يفتح الواو للفر دضنا الشفع
وبكسر ها للذحل أي الثأر وهي لغة أهل الحجاز وعلى العكس من هذا
التفصيل لغة أهل العالية وبنو نعيم يكسر ونها مطلقا

﴿ المطلب الرابع ﴾

(فيما يتردّد بين الاعراب والبناء)

ان من الالفاظ ما هو مبني دائما ومنها ما هو معرب دائما ومنها ما يبنى
ويعرب فالاول كالخروف بأسرها وكالافعال بأسرها ما عدا المضارع
العارى من نون التوكيد ونون النسوة وكالضائر وأسماء الاشارات
وأسماء الاستفهام وأسماء الافعال والاسماء الموصولة وأسماء الشرط
والثاني كالاسماء المتكئة اذا لم تناد ولم تدخل عليها لا التي لبنى الجنس
ولم تتركب ولم تكن ظرفا مضافا الى جملة مثال ذلك الارض والسماء
والشمس والقمر والثالث ينقسم الى قسمين قسم يعرب في بعض
التركيب ويبنى في بعضها الآخر فيبنى الاسم اذا تركب مع لا أو وقع
منادى أو كان ظرفا مضافا لجملة أو مركبا أو آيا الموصولة المضافة المحذوف
صدرد صلها نحو (لارجل في الدار يازيد) و (هذا يوم ينفع الصادقين
صدقه) و (رأيت خمسة عشر يشتغلون صباح مساء) و (ثم
لنزعن من كل شيعة أيهم أشد على الرحمن عتيا) ويعرب في غير
ذلك نحو (جاءني رجل يسمى زيدا في صباح هذا اليوم ومعه خمسة
رجال وذهبوا في المساء فلا أدرى أيّا أغضبت ولا أيّا أَرْضِيت) وقسم
يبنى في جميع التركيب عند جمهور العرب ويعرب عند بعض منهم أو

يعرب في جميع التراكيب عند الجمهور ويبنى عند البعض وهذا القسم ما يزيد الكلام عليه في هذه المسائل

(المسألة الأولى) المشهور في لفظ لدن الظرفية البناء وبنو قيس ابن ثعلبة يعربونها وعلى لغتهم قرى (من لدنه) وهي تستعمل ظرف زمان وظرف مكان كعند الأتھام تتكن تمكن عند تقول هذا القول عندى صواب ولا تقول هو لدنى صواب

(المسألة الثانية) المشهور في الاعلام التي على وزن فعال وليس آخرها راء مثل حذام وقطام البناء على الكسر وتلك لغة أهل الحجاز وتميم تغربوها وتمنعها الصرف العلمية والعدل فتقول على المشهور اذا قالت حذام فصترقوها * فان القول ما قالت حذام وعلى غير المشهور ترفع وأما التي آخرها راء مثل وبار اسم قوم حاد وظفار اسم مدينة باليمن فتبنى على الكسر اتفاقا

(المسألة الثالثة) المشهور في لفظ أمس البناء على الكسر وتلك لغة الحجازيين والتميميون يعربونها اعراب ما لا ينصرف وعلى اللغة الأولى ورد قول أسقف نجران

منع البقاء تغلب الشمس * وطلوعها من حيث لا تمسى
وشروقها حراء صافية * وغروبها صفراء كالورس
اليوم أجهل ما يجيء به * ومضى بفصل قضائه أمس
وعلى اللغة الثانية ورد قول من قال

لقد رأيت عجايباً أمسا * عجائزاً مثل السعالى خسا
يأكلن ما فى رحلهن همسا * لا ترك الله لهن خرسا
ومحل الخلاف بين الحجازيين والتميمين اذا لم تنكر أمس أو تعرف

بأل أو بالاضافة أو تجمع وإلا عربت اتفاقاً نحو كل غدٍ صائتٌ أمسه
وكان الأمس طيباً أو أمسنا وكقول الشاعر

مررت بنا أول من أُموس * فميس فينا مشية العروس
(المسألة الرابعة) المشهور في لفظ الذين البناء سواء تسلط عليها
عامل رفيع أو نصب أو جر قال تعالى أولئك الذين هدى الله لغيره
هذيل أو عقيل (شك من النقلة) أعربها أعرب جمع المذكر السالم
قال شاعرهم

نحن الذون صبوا صباحا * يوم النخيل غارة ملحاحا

﴿ المطلب الخامس ﴾

(في التصحيح والاعلال وما يشبههما)

التصحيح والاعلال معنيان متضادان فالأول إبقاء حرف العلة
على ما هو عليه وإعطاء الكلمة وزنها الذي تستحقه والثاني قلبه حرفاً
آخر من حروف العلة فتخرج الكلمة ظاهراً عن وزنها الذي تستحقه
مثال الأول استحوذ ومثال الثاني استقام وستكلم في هذا المطلب على
التصحيح والاعلال المسموعين على خلاف المشهور وعلم مصدرهما
(المسألة الأولى) المشهور في الأفعال الماضية الثلاثية التي من باب
علم مثل رضى ورعى التصحيح ولغة طي أعلالها فقلب
الياء ألفاً وقلب الكسرة لأجل ذلك فتحة فتقول رضى ورعى
وعرى وهذه اللفظة متعولة في مديرتي الدقهلية والغربية كثيراً إلا
أنهم يكسرون أول الفعل فيقولون رضى ورعى ورعى ورعى
وغيرهم يقولون رضى ورعى وهلم جرا

(المسألة الثانية) المشهور في الياء والواو من مثل ييضات وهيئات
وحيرات وجوزات وعورات وموتات الاسكان ولغة هذيل تحريكها
بالفتح فتقول على لغتهم ييضات وهيئات وحيرات وجوزات وعورات
وموتات كما تقول في نحو لجنات وسجادات عند الجميع

(المسألة الثالثة) لغة الحجازيين في اسم المفعول من الثلاثي المعتل
العين الاعلال مطلقا نحو مبيع ومدين من باع ودان ومقول
ومصون من قال وصان ولغة تميم التصحيع اذا كانت العين ياء فتقول
مبيوع ومدبون ولا يعرف غير هذه اللغة عند عوام ديارنا وما اذا
كانت واوا فالكثير عندهم الاعلال فيقال مصون ومقول ونذر
مصوون ومصووع على القام

(المسألة الرابعة) المشهور تحقيق الهزمة الساكنة من نحو
رأس وفأس وكأس ونأر وبئر وظئر ولوم وشوم وتيمم تغلبها من جنس
حركة ما قبلها فتقول راس وبير وشوم وكان جميع السكان عندهم
تميمون إذ لم يسمع لهم هزات في مثل هذه الكلمات

(المسألة الخامسة) المشهور بقاء الالف من المقصور على حالها عند
الاضافة نحو هذا فتالك وذافتاي وهذيل تغلبها ياء اذا أضيف الاسم لياء
المتكلم فيقولون عصي مع فتى قال شاعرهم
سبقوا هوى وأعنقوا لهوا هو

فقر موا لكل جنب مصرع
وسائر سكان مصر يقلبون الف التثنية ياء عند الاضافة للياء فيقولون
رجلي وعيني أي رجلاي وعيناي فلعل ذلك توسع منهم في لغة هذيل
(المسألة السادسة) المشهور في الوقف على الالف المتطرفة أن

تبقى على أصلها ولغة ' فزارة ' وبعض قيس قلبها ياء فيقولون في الهدى .
(الهدى)

(المسألة السابعة) من تميم من يقلب هذه الالف في الوقف واواً فيقول (الهدو) ومنهم من يقلبها همزة فيقول (الهدأ) وعلى ذلك قول عوام المضريين في لا (لاً) والحاصل أن في الوقف على الالف أربع لغات بقاء ها على حالها وقلبها ياء وقلبها واواً وقلبها همزة

المطلب السادس

(في الزيادة والنقص)

الغرض من الزيادة والنقص هنا زيادة حروف الكلمة أو نقصها في بعض لغات العرب عما استقر لها في المشهور الذائع ولتذكر من ذلك عدة مسائل

(المسألة الاولى) المشهور في لغة العرب الوقف على كاف خطاب المؤنثة بصورة الوقف على كاف خطاب المذكر فيقال (نظرتك) للذكور والأنثى وريبعة ومضريز يدون شينا بعد كاف المؤنثة للفرق بين الخطابين فيقولون (من زمان ما نظرتكش) و (أنا معقد عليكش) و (استجرت بكش) ومنهم من يثبتها في الوصل أيضاً مع أنه لا لبس وتسمى هذه الشين شين الكشكشة وقد تقدم في المطلب الاول قول آخر في تفسير الكشكشة

وكان هذه اللغة أصل زيادة الشين في لغة العوام سواء بعد كاف أو غير ها فيقولون (ماتكلمنيش فاني ما كلمتكش ودا ما ينفعش) ويمكن أن تكون مقتطعة من كلمة شيء فأصل (ما ينفعش) مثلاً ما ينفع

شياً من النفع ثم صار الى ما سمعت ولا تزداد هذه الشين عند العامة إلا في
النفي كما رأيت أوفى الاستفهام كقولك (فلان سافر) أي هل سافر
فلان وأكثرت من يزدها في الاستفهام هم أهل دمياط وما جاورها من
بلاد مديرتي الغربية والدقهلية

(المسألة الثانية) تقدم أن الكسكسة إبدال كاف خطاب المذكر
سينا وقال الفراء هي إلحاق كاف المذكر سيناً في لغة ربيعة ومضر
فيقولون في رأيتك (رأيتكس) فرقابن خطابي المذكر والمؤنث
عند الوقف وحل الوصل عليه فيم ي كسكس في الوصل ونقل
الحري أنها لبكر لا لربيعة ومضر وفسرها بزائدة سين مهملة بعد
كاف المؤنثة لا كاف المذكر وفي القاموس أنها التميم لبكر وفسرها
كافسر الحري

(المسألة الثالثة) ذكر العلماء في معانيب اللغات المخلخانية بفتح
اللامين في لغة الشحر وعمان وهي حذف في بعض الحروف اللينة
فيقولون في منشاء الله (منشا الله) وعليها أكثر العوام بمصر
(المسألة الرابعة) وعدوا أيضاً منها القطعة بضم القاف في لغة طي
وهي قطع اللفظ قبل تمامه يقولون (يا أبا الحكا) يريدون يا أبا الحكم
ويقولون (لهيما) يريدون لم يسمع

والقطعة تشارك الترخيم في أنها حذف آخر الكلمة إلا أن
الحذف في الترخيم وارد على آخر الاسم المنادى وهما وارد على كل كلمة
حرفاً كانت أو فعلاً أو إسماً منادى أو غير منادى والمحدوف في الترخيم
حرف واحد أو حرفان أو لهما لين زائد ساكن مكمل أربعة فصاعداً
مثل يأسلم ويأمنص ويأسك في سلمان ومنصور ومسكين وهنا

يكون حرفا واحدا أو حرفين بدون الشروط المتقدمة كقول الشاعر
 درس المنا بمنا ليع فأنان * فتقادمنا بالحبس والسوبان
 أي المنازل ومنا ليع وآنان إسمان موضعين كالحبس والسوبان ولغة
 بني عامر أنه يكون بجملة حرف فيقولون (سئل عنك) أي عمابدالك
 نوعا على لغة بني عامر استعمال الاعراب في مصر

وكما يكون للرخم أن يستعمل لغة من ينتظر أو لغة من لا ينتظر
 كذلك يكون للقاطع فن الأول قولهم في يا أبا الحكم يا أبا الحكم كما قدمنا
 ومن الثاني قول الشاعر

تضل منه إبلى بالهوجل * في لغة أمسك فلان عن فل
 أي عن فلان إذ لو جرى على لغة من ينتظر لقال عن فلا وقول الشاعر
 * درس المنا بمنا ليع فأنان *

يصلح على كلنا اللغتين

والقطعة لغة كثير من البلاد المصرية الآن كالحملة الكبرى وما
 حولها وجزيرة بني نصر وأبيار وكثير من مديرتي البحيرة وبني سويف
 يقولون (الهار طلا) أي طلع و(النور ظها) أي ظهر و(جند
 النا) أي النار وهم جرا

(المسألة الخامسة) المشهور في نون من الجارة أن تبقى دائما سواء
 ولها متحرك أو ساكن إلا أنها تكون ساكنة إذا ولها متحرك
 ومكسورة إذا ولها ساكن غير أل ومفتوحة إذا ولتها أل مثالها في
 المواضع الثلاثة (من ابتداء الساعة الأولى من يوم الجمعة ما رأيت
 أحدا من الناس) الأولى مكسورة والثانية ساكنة والثالثة مفتوحة
 وختم وزيد من قبائل اليمن يحذفون النون إذا ولها ساكن فيقولون

(خرجت مالدآر) و (جئت مالمسجد) وقال شاعرهم
لقد ظفر الزئوار أقفية العدا * بما جاوز الآمال ملاءس والقتل
وهي مستعملة عند العامة في مصر وغير مصر وكثير من الشعراء
تابعهم في ذلك قال اليوسى

وتجاذب الخلاء كاسات بها
ملأ نس أعذب من سلافة صرخد
وسطارفا ملوّد يتحفونها
يزرخى الحفى على الحفى بمحفد
وصرخد اسم بلدة بالشام تنسب إليها الخمر الجيدة والحفى الصديق
النضوح والمحفد طرف الثوب

(المسألة السادسة) المشهور في أولى التى يشار بها للجمع المذكر قال
تعالى حكاية عن لوط عليه السلام هؤلاء بناتى وقال أولئك على هدى
من ربهم وقيس ثور بيعة وأسد وأهل نجد من بنى تميم يقصر ونها واللام
انما تلحقها مقصورة لا ممدودة فلا يقال أولئك ويقال أولالك قال الشاعر
أولالك قوئى لم يكونوا أشابة * وهل يعظ الضليل إلا أولالك
والأشابة من القوم أخلاطهم

(المسألة السابعة) المشهور في اللذين واللتين بقاء النون دائما
وبلحرت بن كعب وبعض ربيعة يحذفونها في حالة الرفع وعليه قول
الفرزدق في هجاء جرير

أبني كليب إن عمى اللدا * فتلا الملوك وفككا الأغلا
وقول الأخطل

هما اللتاو ولدت تميم * لقيم نخر لهموصهم

(المسألة الثامنة) نيم موقيس يثبتون النون في اللذين واللتين
ولكنهم يشتركون فيها فيقولون (اللذان واللتان) وقرى* والذات يأتيانها
منكم ولا يختص ذلك بحالة الرفع بل يكون في النصب والجر وقد قرى*
ربنا أرنالذين أضلانا والمعنى في هذا التشديد تعويض الحرف
المحذوف وهو الياء في الذي والتي إذا كان مقتضى القياس أن يقال في
تثنيهما اللذين واللتين كما يقال الفاضيان والمعتديان وقيل تأكيده
الفرق بين تثنية العرب وتثنية المبنى

(المسألة التاسعة) المشهور في الوقف على الاسم المنون أن يسكن
آخره إذا كان مرفوعاً أو مجروراً أو يقلب تنوينه ألفاً إذا كان
منصوباً فيقال جاء خالد وممرت بخالد ورأيت خالداً ولغة ربيعة حذف
التنوين والوقف بالسكون في جميع الأحوال فيقولون رأيت خالد
ولغة ربيعة هذه هي المستعملة في جميع البلاد العربية الآن

(المسألة العاشرة) لغة الأزد إبدال التنوين في الوقف من جنس
حركة آخر الكلمة سواء كانت مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة فيقال
على لغتهم (جاء خالدو) و (ممرت بخالدي) و (أنت فاضلو) و (أكرم
بك من فاضلي) ولم أسمع من عوام بلادنا من يستعمل هذه اللغة إلا
قليلاً من أهل المطرية وما يجاورها من القرى التي على شواطئ
بحيرة المنزلة

(المسألة الحادية عشرة) لغة سعد تضعيف الحرف الأخير من
الكلمة الموقوفة عليها فيقولون (هذا خالد) و (أنت فاضل)
بشرط أن لا يكون الحرف الأخير همزة وأن لا يكون ما قبله ساكناً
فلا يضعف في نحو (هذا رشاً) و (هذا بكر) وليس لهذه الطريقة

السعدية أنباع في مصر

(المسألة الثانية عشرة) لغة بلعرت حذف اللام والألف من على الجارة إذا وليها ساكن فيقولون (ركبت علفرس) و (رأيت كاتني أمشي علماء) وهذه اللفظة لا يكاد يستعمل سواها عند العوام فيقولون أقعد علكرسي وصل عالني

﴿ المطلب السابع ﴾

(في الادغام والفك)

لا كلام لنا في الادغام والفك المتفق عليهم عند عامة العرب وإنما كلامنا في الادغام والفك المأثورين عن بعض القبائل ولقد كررنا ذلك بعض مسائل

(المسألة الاولى) لغة أهل الحجاز فك المثلين في الفعل المضارع المضعف المجزوم بالسكون وفي فعل الأمر المبني عليه قال تعالى ومن يرتدد منكم عن دينه فميت وهو كافر وقال واغضض من صوتك ولغة تميم الادغام فتقول من يرتدد وبه قرئ وتقول غضض قال شاعرهم فغض الطرف إنك من نمير * فلا كعبا بلغت ولا كلابا نعم اذا اتصل بالفعل واو جمع أو ياء مخاطبة أو نون توكيد وجب الادغام عند الجميع نحو ردوا وردى وردن فعلى لغة تميم يقال مرز يزيد ولا تمر به وشدة قواك للطاعة ولا تشدها لمعصية وعلى لغة الحجاز يقال امر مرز يزيد ولا تمرز به واشده قواك للطاعة ولا تشدها لمعصية قال على كرم الله وجهه

أشده حيازك للوقت * فاب الموت لا فيكا

وهذا البيت من الهزج ودخله الخزم بأربعة أحرف والخزم بالزاي زيادة في أول البيت والخزم بالراء نقص فيه ولغة تميم هي المستعملة عند العامة

(المسألة الثانية) لغة تميم وإن كانت أقل شهرة من لغة الحجاز إلا أنها كثيرة الاستعمال في ذاتها وعليها فيجب طرح همزة الوصل من فعل الأمر فيقال ردّ وأغضّ وشدّوهم جراً لأنها إنما اجتلبت للنطق بالساكن ولا ساكن مع الادغام فلا حاجة إليها وحكى الكسائي أنه سمع من عبدة القيس أرددّ وأغضّ وإفردّ همزة الوصل

(المسألة الثالثة) الأشهر في هلم أن تلزم حالة واحدة سواء أسندت لمذكر أو لمؤنث وسواء كان مفرداً أو مثنى أو جمعاً فيقال هلم يازيد أو يازيدان أو يازيدون وهلم ياهند أو ياهندان أو ياهندون وتلك لغة الحجاز وبها جاء التذييل قال تعالى هلم شهداءكم وقال هلم الينا وهي حينئذ مدغمة دائماً لثقلها بالتركيب ومن ثم التزموا في آخرها الفتح زعموا أنها في الأصل مركبة من هاء التنبيه ولم أي ضم نفسك الينا ولغة نجد من بني تميم أنها تتغير بحسب من هي مسندة إليه وحينئذ يدخلها الفك تقول على لغتهم هلم يازيد وهلم ياهند وهلم يازيدان أو ياهندان وهلمو يارجال وهلمن يانساء وإذا أسندت لمفرد جاز الفتح والكسر كما حكاه الجريري عنهم وإذا اتصل بها هاء غائب نحو هلمه تفتح حتماً

(المسألة الرابعة) المشهور المستعمل فك الادغام إذا اتصل آخر الكلمة بضمير الرفع البارز نحو حللت وضللت وشدّنا وردّنا وعدّنا وبررت وذلك لأنه يجب تسكين آخر الفعل إذا اتصل بضمير الرفع البارز لدفع كراهة توالي أربع متعركات فيها هو كالقائمة الواحدة

ولا يمكن التسكين إلا بالفتحة ووافقه بكر بن وائل إبقاء الادغام قال سيويه
 زعم الخليل أن ناسا من بكر بن وائل يقولون ردّ ناومدّ ناوردت أي
 ردّ د ناومدّ د ناوردت قال وكأنهم قد ردوا الادغام قبل الضمير
 فأبقوا اللفظ على حاله أقول على هذا يحصل لبس في الكلام إذ
 لا يعرف أن نافي ردّ نامثلا فاعل أو مفعول ولكن المدار في ذلك
 على القرائن

﴿المطلب الثامن﴾

(في هيئة التلفظ)

للقبائل المختلفة هيئات مختلفة في التلفظ بالكلمات والنطق بالعبارات
 فالعبارة الواحدة المركبة من كلمات معينة وان كانت متحدة مادة تختلف
 هيئة تبعاً لعادات الناطقين بها وذلك عام في اللغة العربية الصحيحة واللغة
 العرفية بل وفي سائر اللغات

وكثيرا ما يختلف معنى العبارة باختلاف النطق بها ألا ترى أن الجملة
 المحذوف منها همزة الاستفهام كقولك (طلع الهلال) لا يتبين كونها
 استفهامية أو خبرية إلا بهيئة النطق يروى أن أبا هريرة سمع النبي صلى
 الله عليه وسلم يقول من قال لا إله إلا الله فقد دخل الجنة فذهب يبشر
 المسلمين ذات الشمال وذات اليمين فلقية عمر بن الخطاب وهو على تلك
 الحالة فدفعه إلى خلفه فوقع على استه فذهب إلى النبي صلى الله عليه وسلم
 وأخبره الخبر فاستحضر عمر وكلمه في ذلك فقال يا رسول الله إن الناس إذا
 سمعوا ذلك يتكلمون فخلهم يعملون فاستحسن كلامه وقال خلهم يعملون
 فانظر إلى جملة خلهم يعملون فانها في كلامه صلى الله عليه وسلم غير ما
 في كلام عمر رضي الله عنه من حيث المعنى المراد وان كانت هي هي من

حيث اللفظ

وكثيرا ما نلتبس بمعاني الاحاديث والاعبار والكلمات المأثورة عن مشاهير الملوك والعلماء والظرفاء ويذهب المفسرون فيها كل مذهب لعدم الوقوف على الهيئة التي صدرت من المتكلم بها ولو نقلت الهيئة مع الجمل لما حصل لبس في معناها ولهذا قال بعض المحققين ان نقل الاخبار في الحوادث التاريخية بالطريقة التي عليها المورخون لا يفيد القطع ولا يحمل على اليقين وانما يفيد الظن فقط ومن ثم رجح الناس الآن استعمال التليفون على استعمال التلغراف كما رجحوا النقل بالقنوغراف على النقل بالكتابة ولولا ما استلزمه الاول من النفقات لعطل الثاني بالمرء والاختلاف في الهيئة يكون بالشدّة والرخاوة والسرعة والبطء والتفخيم والترقيق والوصل والتقطيع والامالة وعدمها ونحو ذلك ونقلة اللغة العربية لم ينقلوا لنا الهيئات التي كان عليها نطق العرب ولم يضعوا لها في الكتابة اشارات تدل عليها ولا فرج في كتابهم اشارات تدل على بعض الهيئات ولكنها ليست كافية أيضا في الغرض المقصود ويمكن استنباط الهيئات التي كان عليها نطق العرب من الهيئات التي عليها نطق العوام اليوم فاذا رأينا في لهجة قوم من العامة خصائص كثيرة من خصائص لغة قبيلة من العرب حكمنا أولا بأن أولئك القوم ينتسبون لتلك القبيلة كما تقدم وثانيا بأن هيئة نطقهم الموجودة الآن لابد أن تكون موروثه عنهم وحينئذ يمكننا أن ننسب الى المورث ما تحققناه في الوارث ولذا كررنا المسائل ما عثرنا على نسبة بعض الهيئات فيه للعرب حتى يتيسر لنا الوقوف على غيره

(المسألة الاولى) نقل العلماء أن بنى قضاة كانوا اذا تكلموا لا تكاد تظهر حروفهم ولا تميز كلامهم وعدوا ذلك من المعاييب وسموه

نغممة قضاة ومن قرى مديرية الشرقية قريتا تل روزن وميت سحل
يعظم أهلها في الكلام

(المسألة الثانية) لغة تميم وأسدي وقيس وعامة نجد إمالة الفتحة
والالف الى الكسرة والياء فتحصل بذلك حركة بين الفتحة والكسرة
كالحركة الافرنجية التي تحدث بالحرف ھ والحجازيون لا يميلون إلا
بأدراو الامالة نادرة في لغة بني سويف وبعض الفيوم والمحلة وسائر البلاد
التي يتكلم أهلها بالقاف الصريحة وكثيرة في لغة بقية العوام في الديار
المصرية فأهل القاهرة مثلاً يميلون ألف التثنية في نحو حسنين وكتابين
وفرسين والمحليون لا يميلونها بل يضعون مكانها الياء الخالصة فيقولون
حسنيين وفرسين بفتح النون في الاول والسين في الثاني

وبين سكان بلادنا اختلاف عظيم في هيئة النطق فأهل دمياط
وما يجاورها من القرى وأهل الفشن وما حولها يركزون ركزة خفيفة
على الحرف الساكن في نحو مصطفى ومرضى ومنهى ونحو مجزرة
ومنشفة ومخرطة وأهل شبين القناطر من مديرية القليوبية والقرينين
من المنوفية يتراخون في أواخر الكلمات وأهل المرج من القليوبية
يرققون الراء آت مطلقاً وأهل دمنهور وما يجاورها يرققونها في مثل
(رائج) و (يوم الاربع) وأهل البحر الصغير يسرعون بالنطق ولكن
مع التمييز

﴿ المطلب التاسع ﴾

(في المترادف)

كثيراً ما يجد الناظر في كتب من اللغة طوائف من الالفاظ مترادفة
كل طائفة منها على معنى واحد كالأسد واليثر والهنزبر والغضنفر

والرثبال والضيغم وكانجر والراح والقرقف وكالسيف والحسام والعضب
والصارم والقضيب والصمصامة والمنصل والمشرقي وكالعسل والضرب
والذؤب والشوب والوديس والأري والطرم والشهد ولكن اذا
أمعن نظره يتبين له أن لا ترادف في الحقيقة لان العرب شعوب وقبائل
ولكل شعب ألفاظ محصورة وضعها واضعهم ليتقاضوا بها أغراضهم
ولا ضرورة في تقاضى الأغراض الى وضع أزيد من لفظ واحد لكل
معنى فالذين يسمون السبع أسدا لا يسمونه ليثا والذين يقولون مدينة
لا يقولون سكيئا إذ لا تمس الحاجة الى ذلك فالحق أن الترادف في اللغات
ليس طبيعيا ولا وجود له متى وجهنا النظر الى كل قبيلة على حدة
وانما هو أمر يحدث عند النظر الى كافة القبائل وعموم الشعوب

وحدث الترادف في اللغة العربية كان على وجهين

(الوجه الاول) أن قبائل العرب كانوا يجتمعون كل عام في مواسم
عامة كسوق عكاظ وذى المجاز ومجنة ويتناشدون الأشعار ويتساءلون
الأخبار فكان يسمع كل واحد منهم لغات الآخرين ويستعمل منها
ما شاء فضلا عن اجتماعهم في مواقف الحروب وتلاقيهم في الأسفار فكانت
تجدد لهم كلمات كثيرة وتنشر على السنة الشعراء والخطباء منهم

(الوجه الثانى) أن العلماء في الصدر الاول لما رأوا اختلاط العجم
بالعرب وخافوا على اللغة أن يفسد أمرها جفوها وضبطوها لتكون لغة
متميزة عن لغات العجم لا يخشى عليها اشتباه أو انقراض ولما كان نقل
لغة كل حى على حدتها موجب التكرار وطول العمل نقلوها مجملة
فما كان متفقا عليه بين جميع الاحياء ذكره على وجهه وما كانوا
يتميزون فيه عندئذ أو وجه الخلاف بلا نسبة لقائليه في الاكثر ومع
النسبة في الاقل فتراهم يقولون ان فى لفظ (حيث) سبع لغات يناءها

على الضم أو الفتح أو الكسر وعلى كل فالحرف الثاني إتياء أو واو أو ألف ويقولون ان في المنادى المضاف للياء ست لغات يجوز أن تقول ياربى بالسكون وياربى بالفتح وياربى بالضم وياربى بكسر الباء وياربى بالخذف والفتح وياربى بالخذف والضم ويذكرون للمعنى الواحد لفظين أو ثلاثاً أو أكثر إلى مائة وألف ويسمونها مترادفة عليه ولللفظ الواحد معنيين أو ثلاثاً أو أكثر إلى سبعين أو فوقها ويسمونها مشتركة فيه ولو حققت الأمر لوجدت اللغات التسع التي في (حيث) موزعة على تسع قبائل والأوجه الست في نحو يارب مجتمعة من ستة أحياء وهم جرّاء لا يريد العلماء بما فعلوه إلا حصر اللغة وضبط الأوجه التي يجوز لمن يريد التكلم بها اتباعها بحيث يعد مصيباً متى جرى في منهج من تلك المناهج المأثورة ومخطئاً متى خرج عنها ولم يكن من غرضهم تمييز اللغات بعضها من بعض وضبط نحلة كل قوم على حدّتها كما هو غرضنا الآن لأن مقصدنا هذا وان كان مهماً بالنسبة للتاريخ وأصلاً من أصوله الضرورية لكنه يعد ثانوياً بالنسبة لما قصدوه هم من ضبط انتشار اللغة ولم تشعبوا جمع متفرقها واستقرار وجود جملتها سالمة من الخلل بريئة من العلل ومن هذا الوجه الثاني جاء أكثر ما نجد من المترادف

يروى أن أعرابية ممن لم تقصد لغة قومها بالاختلاط يقال لها أم الهيثم نزلت العراق وعلمها وبومئذ مشعرون في إثبات اللغة وضبطها والتنازع محتدم بين الكوفيين والبصريين فقال جماعة من العلماء لنذهب إلى هذه الأعرابية ونسأل منها عما نجرى بيننا فذهبوا إليها فقبل أنها عليله فلما دخلوا عليها قال لها أبو عبيدة عم كانت عليك فقالت (كنت وحي للدكة فشهدت مأدبة فأكلت ججيجة من صفيق حلعة فاعترتني زحلة فقلنا لها يا أم الهيثم أي شيء تقولين فقالت أول الناس كلاماً ما كلتكم

إلا الكلام العربي الفصيح (الذكاة الدسم والمأدبة طعام يصنع لدعوة
أو عرس والججبة السكرش يجعل فيه اللحم المقطع أو الشحم يذاب
ويجعل في كرش والصفيف ماصف على الجريلينشوى والهلة الأثى من
أولاد المعز والزمنخة وجع يأخذ في الظهر لا يحررك الإنسان من شدته
فان قلت يؤخذ مما ذكر أن واضع اللغات هم البشر فالجواب أن في المسألة
خلافاً والذي رجحه محققو المتقدمين وقطع به المتأخرون هو هذا على
أن ما ذكر لا ينافي كون الواضع هو الله تعالى لجواز الوضع لقبائل الأمم
كالأم نفسها

وقد ترتب على حدوث المترادف في اللغة عدة فوائد لم تكن قبل
تأصله فيها

منها إمكان تفسير ما لم يفهم وهو المعروف عند متأخرى المناطقة
بالتعريف اللفظي كأن تقول البرث هو القمح والعسجد هو الذهب
والبحين هو الفضة ولولا ذلك لما تأنى تفسير القرآن الشريف ولا شرح
الاحاديث ولا حل أشعار العرب ولا كشف الغطاء عن مآثور الفصحاء
ولا ضبط مواد اللغة بوجه تام

ومنها التقلب في أساليب الانشاء وبرز المعنى الواحد في عدة صور
جنب مناسبات المقام ولولا ذلك لما أمكن انشاء الشعر ولا السجع فان
الشعر لم يخرج عن كونه عبارة عادية تبدل فيها الألفاظ التي لا توافق
الوزن والقافية بألفاظ توافقهما

ومنها استر العيوب اللسانية فيمكن لمن لا يحسن النطق بالراء مثلاً أن
يتنصى الكلمات التي فيها الراء ويبدلها بمرادقاتها كما كان يفعل واصل
ابن عطاء رأس المعتزلة فانه كان يثلغ بالراء ولكن لم تكدر تعرف لشغفه
بالاصغير لا بد له كل لفظ فيمرأ برديفه واتفق أن بعض الناس أراد

تعبيره فرفع اليه ورقة ليقرأها له مكتوباً فيها (أمر أمير الأمراء أن
تحفر بئر في الصحراء ليشرب منها الشارد والوارد) فقرأ في الحال
(حكم حاكمكم الحكام أن تبعث عين في البادية ليستقي منها الحادى
والبادى) فعلم أن به لا يعبر وغور لا يسبر

ومنها الاغراب في المقال والتبريز في التزال على أهل الجبال كما
حكى عن محمد الدين السيرازى صاحب القاموس أن علماء الرُّوم أول
ما قابلوه امتحنوه بالسؤال عن قول على كرم الله وجهه لكتابه (ألصق
روانفك بالجبوب وخذ المزر برنسنا ترك واجعل حند مورتيك الى قبلى
حتى لا أنفى نغمة إلا أو دعنها بمهاطة مجلجلانك) فقال على الفور
معناه (ألزق عضر طك بالصلة وخذ المصطر بأبأ خسك واجعل
حجمتيك الى الثعباني حتى لا أنبس نبسة إلا وعيتها في لمظة رباطك)
فعجب الحاضرون من سرعة الجواب بما هو أغرب من السؤال والمعنى
(ألزق مقعدك بالارض وخذ القلم بأصبعك واجعل عينيك الى وجهي
حتى لا أتكم كلمة إلا حفظها في حبة قلبك) وفي الجهرة قال أبو زيد
قلت لاعرابي ما المحنطى قال المتكأ كئى قلت ما المتكأ كئى قال
المتأز فى قلت ما المتأز فى قال أنت أحق بمعنى الجميع القصير المتداني
ومناسر المراد عن غير المخاطب من الحاضرين فيقوم ذلك مقام
لغة أجنبية

وعلماء اللغة مع كل هذه الفوائد لم يعتنوا بالترادف كما اعتنوا بغيره
وقدر أيت للر جاني فيه تأليفا لا يتجاوز الكراسة وأنت تعلم أن هذا
لا يتبل غلة الصادى وقد وضع صاحب القاموس رسالة في أسماء العسل
خاصة سماها (تزيق الأسل لتصفيق العسل) ذكر أن له ثمانين اسما
وما أحلى صنيعه لو أنه عام وكتاباً آخر سماه (الروض المسالوف فيما له

اسمان الى ألوف) والى هذا استد حاجة الطالبين وفيه الكفاية للراغبين، غير أنا ما زلنا نسمع به ولا ندرى متى نراه فان لم نعره به بعد تمام التفتيش والبحث في الخزان الشهيرة وضعنا كتابا في ذلك المعنى يشتمل على كل ما ذكر في لسان العزب والقاموس وشعر وحو من المترادف على وجه لا نشد معه كلمة واحدة وقد عقدت العزم على ذلك مع جماعة من أولى الأدب العاشقين للغة العرب فنسأل الله التوفيق لهذا العمل الدقيق وكتاب المرجاني الذي رأيته لم يعز فيه كل لفظ لأهله وما أظن المجد إلا ناهجا منهج المرجاني

واندكر الآن بعض مسائل من هذا الباب نجعلها نموذجا لمن يريد أن يشترك معنا في هذا القصد الجليل

(المسألة الاولى) روى ابن جنى أن أعرابيا دخل على ملك من ملوك حير وأطال الوقوف بين يديه فقال له الملك (ثب) أى اجلس بلغة حير فوثب الاعرابي وكان على مكان عال فتكسر فسأل الملك عن ذلك فأخبر بلغة العرب فقال ليس عندنا عربيت من دخل ظفار حير أى فليتكلم بلغة حير

(المسألة الثانية) روى أن أباهريرة لما قدم من دوس عام خير لقي النبي صلى الله عليه وسلم وقد وقعت من يده السكين فقال له تناولني السكين فالتفت أبوهريرة بئمة ويسرة ولم يفهم ما المراد بهذا اللفظ فكرر له القول ثانية وثالثة وهو يفعل كذلك ثم قال ألمدينة تريد وأشار اليها فقبل له نعم فقال أو تسمى عندكم سكيناً ثم قال والله لم أكن سمعتها إلا يومئذ وعلى هذا يكون القائل

تركت ضأني تود الذئب راعيا * وانها لا تراني آخر الأبد
الذئب يطرقها في الدهر واحدة * وكل يوم تراني مديته بيدي

إمّا دوسيا أومتكلها بلغته دوس قوم أبي هريرة وهم بطن من الأزد (١)

(المسألة الثالثة) ذكر المفسرون في قوله تعالى ربنا افتح بيننا وبين قومنا بالحق وأنت خير الفاتحين أن الفاتح في لغة اليمن القاضى (المسألة الرابعة) كان عليه الصلاة والسلام يخاطب كل قوم بلغتهم فكتب في صدر كتاب لوائيل بن حجر أحد ملوك حجير (الى الأقيال العياهلة والأرواع المشاييب) القيل في لغة اليمن الذى يقول ما يشاء فينفذ أو هو دون الملك الأعلى فيكون كالوزير في الاسلام كما في فقه اللغة ومثله بهم من عند الفرس والعباهلة هم الذين استقر ملكهم والأرواع السادات والمشاييب الأذكىاء

(المسألة الخامسة) من كتابه صلى الله عليه وسلم لوائيل بن حجر (في التبعة شاة لامقورة الألياط ولاضناك وأنطوا الثجة وفي السيوب الخمس ومن زنى بم بكر فاصقعوه مائة واستوفضوه عاموا ومن زنى بم ثيب فصر جوه بالأضاميم ولا توضع في الدين ولا غنة في فرائض الله وكل مسكر حرام ووائيل بن حجر يتفرل على الأقيال) التبعة أربعون شاة ومقورة الألياط مسترخية الجلود والضناك الممتلئة لجأ وأنطوا الثجة أعطوا المتوسطة والسيوب الركارز وهم لغة في من والصقع بالقاف الضرب والاستيفاض التني والتضريح بالأضاميم الرعى بالحجارة والتوضيم المحابة والعمة السر والترفل الرأس

(١) الأزد ثمانية بطون غسان وخزاعة وبارق والأوس والخزرج ودوس وعتيك وغافق اه منه

(المسألة السادسة) كتب عليه الصلاة والسلام لنهر إحدى قبائل اليمن (اللهم بارك لهم في محضها ومخضها ومنذ قها وأبعث راعيها في الدثر والجفر لهم الثمد وبارك لهم في المال والولد من أقام الصلاة كان مسلماً ومن أتى الزكاة كان محسناً ومن شهد أن لا إله إلا الله كان مخلصاً لكم يابني نهد ودائع الشرك ووضائع الملك لا تلطط في الزكاة ولا تلحد في الحياة ولا تتناقل عن الصلاة وكتب لكم في الوظيفة الفريضة ولكم المارض والفريش ووذو العنان الزكوب والغلو الضبيس ولا يمنع سرحكم ولا يعضد مطحكم ولا يحبس دركم مالم تضرعوا الرماق وتأكلو الرباق من أقره فله الوفاء بالعهد والذمة ومن أبي فعلية الربوة المحض اللبن الذي لم يشب بغيره والمخض مما أخذ من بدنه والمدق مما خلط بمار والراعي المالك والدثر الخصب والتمد الماء القليل وودائع الشرك دفين الجاهلية ووضائع الملك ما يؤدى على الأملاك من الصدقة والزكاة والالطاط المنع والاحاد الميل عن الحق والفريضة المهرمة والعارض المريض والفريش حديثة العهد بالنجاح وذو العنان الزكوب الذي استحق أن يلجم ويركب والغلو المهر الصغير والضبيس الذي لم يذلل والسرحد الماشية والطليح شجر طيب الرائحة والمراد بالذر الماشية والرماق النفاق وأكل الرباق عبارة عن تقصص المواثيق والربوة الزيادة عن المفروض

(المسألة السابعة) وكتب عليه الصلاة والسلام الى همدان إحدى

قبائل اليمن أيضاً (بسم الله الرحمن الرحيم كتاب من محمد رسول الله لأهل مخلاف خارف ويام وأهل خباب الضب وحقاق الرمل من همدان مع وافد هاذي المشعر مالك بن نمط ومن أسلم من قومه على أن لهم فراعها وهاطها وعز ازهاياً كلون علافها ويرعون عفاءها لنا

من دِفْثِهم وصرايهم ماسما وباليثاق والأمانة ولهم من الصدقة الثلب
والناب والفصيل والفارض الداجن والكبش الحورى وعليهم فيها
الصالح والقارح (الفسراع ربوات الأرض والوهاط مطمئناتها
والعزاز بالفتح ما حسن منها والعلاف مجمع علف والعقاء مالا ملك فيه
لأحد والمراد بالدق الغنم بالصراىم النخل والثلب الضعيف من
ذكور الأبل والناب الضعيف من إناثها والفارض المسن من البقر
والداجن الذى يألف البيوت والكبش الحورى هو ما يؤخذ من
جلده لتطعم الأجرم والصالح ما دخل فى السنة السادسة من البقر
والغنم والقارح ما دخل فى الخامسة من الخيل

﴿ خاتمة ﴾

المطالب التسعة التى حصرنا فيها القول فى هذه الرسالة هى أمهات
مظاهر الاختلافات وأصول مواطن افتراق اللغات وماذ كرهناه فيها من
المسائل انما هو من قبيل التنبيه وفتح باب القول وإزالة المدي فسج
والشرح طويل ومتى بذلت الهمم وتضافر البعاث نداعت القوائد
وكملت النتائج وحكمت الأسس ومهدت الأصول فلا يبقى إلا تناوُلها
والعمل بها فى سائر البقاع المأهولة بالناطقين بلغة العرب
ولعمري ان تمهيد هذه الأصول يكون خطوة واسعة لعلم التاريخ
نحو الكمال وأشكر الله على التوفيق فهو وليه وكفى به هاديا

تم طبعه وحسن وضعه بمطبعة السعادة الكائن من كزها بدرب
سعادة بجوار محافظة مصر وذلك فى أواخر شهر محرم الحرام
سنة ١٣٣٠ من هجرة خاتم الرسل الكرام عليه
وعلى آله وأصحابه أفضل الصلاة وأتم السلام



Bibliotheca Alexandrina



0486555